

مولود جديد يثيري الفضاء الثقافي الفرنسي
مجلة «أوغاريت» تبحث
عن «مساحة للعلاقات بين الثقافات»

اللغة في تحديد لهم لأنسهم الثقافية. ويلاحظ الكاتب أيضًا أن الثقافة العربية التي كانت الأكثر عالمية يوماً ما تصر اليوم على السير باتجاه المحلية. ويدرك بأنّ "التناثق" مصير حتمي للذين تجبرهم ظروف الحياة على الاحتكاك بنموذجي الثقافات الأخرى، ولكنه يدعو الحريصين على عادتهم وتقاليدهم إلى البدء بتعديل بعض السلوك التي لا تنسمج مع المجتمع الجديد.

وبعد هذا التعمرين الفكري، يستريح القارئ في ركن "إبداع" حيث كتب خالد جمعة قصيدة "فراغ في الخارة.. فراغ على الخارة" جاء فيها:

الخيار في الشارع مهلك
القتي لم يعد يسوعا

على دراجة المشهد ينتقل في الشروق الأخير
يسمع غير ما اعتاد أن ينصلت إليه جوار الحياة يوم بيوم
الناري مزمع يجرح خوف المشهد من الناظرين
وربما لم يعد لشعر رصاصات زائدة أي معنى
ونشرت المجلة قصيدين لداييل لودوك وعنوانهما "كلام"
و"الحشد" ترجمهما داود درويش الذي ترجم قصيدة أخرى
لزرابيساب عنوانها "دمعة من بغداد انحدرت حتى البحر".
وكتب بطرس المعربي قصة عنوانها "برهان حي بيرزق" في هذه
المجلة التي تضمنت أيضًا قصة عنوانها "أبو
بالله" لـ محمد أبو حامد.



باريس- «القدس العربي»- من عادل قسطنطين شابان على هاشم معاوية في مكتبة ابن سينا وعرض عليه مجلة جديدة عنوانها "أوغاريت" ها جمعية بنفس الاسم. أثار الموقف فضول فرنسوا بير مجلة قنطرة الصادرة عن "معهد العالم العربي" كان الشابان محمد بيريم وراهام بيرشان بعض بياتها وظروف نشأتها" يامكانيات أقل من التخيل، أو أكبر من الإمكانيات؟ سأل محمد بيريم هاشم معاوية: النسبة التي تأخذها مقابل بيع المجلة؟ فأجاب صاحب المكتبة عربية بباريس بلهجة جمعت بين لطف الأبيوة والحق المتفاصل بالمستقبل: لا أخذ شيئاً، وحاضر في حديث ثقافي ممتن أنفسى الحاضر من صحابات زرين في الخارج، فقد تجمع الباحثون أمام جامعة والتى لا تبعد عن المكتبة للتنديد بالسياسة الحكومية بما عن البحث العلمي وعن العمل الفكري بصفة عامة.

هذا البلد الذى بدأ مثقفوه يدقون ناقوس الخطر، تأتى أوغاريت كمؤلفة جديدة يثير الفضاء الثقافي الفرنسي عن "مساحة للعلاقات بين الثقافات" حسب ما جاء في تحريره. وتعتبر المجلة الأخلاق

في "ضمانة للتتطور والحيوية" وهو انتسلاقة مقسمة على هذا المشهد

سُمِّيَتْ بِـ"الحُوَارِ" الَّتِي يَسْعَونَ
عَبْرِ أوْغَارِيَتْ. وَلِلْمَجَلَةِ أَهَدَافٌ
يَاهُمُّهَا فَتْحُ مَسَاحَةٍ لِلتَّبَادُلِ
جَمِيعِ الْقَانِقِيِّ لِلْغَتَيْنِ، لِـ"إِعْطَاءِ"
مَوَاجِهَةٍ وَحِيَةٍ عَنِ الْآخَرِ، وَتَقْنَاشِ
حُوَارِ ذاتَهَا، بِنَقلِ الاختِلَافِ
يَمِنِ إِشْكَالِيَّةِ حُوَارِ إِلَى إِمْكَانِيَّةِ
وَتَعْتَدِدُ الْمَجَلَةُ بِشَكْلِ أَسَاسِيٍّ
كِتَابٍ وَالْبَدَعِينَ وَالْمُتَرَجِّمِينَ
مِنْ مَنْ أَجَلَ تَأْمِنَ فَسْكَةَ
بِهِ وَتَبَادُلُ الْخَبْرَةِ بَيْنَ دَارَسِيِّ
الْعَرَبِيَّةِ وَالْفَرَنْسِيَّةِ، وَهُمَا
الْلَّذَانِ تَصْدُرُ بِهِمَا الْمَجَلَةُ.
يُمْكِنُ لِلثقَافَاتِ أَنْ تَتَحَاورُ،
وَسُعْهَا التَّعَاطِي فِيمَا يَبْيَنُهَا؟
إِيزَابِيلْ بِرِيُونَدْ هَذَا السُّؤَالُ
حَمْدُوْ أَمِينُ الْعَالَمِ، صَاحِبِ
الْكَثِيرَةِ فِي النَّقْدِ الْأَدَبِيِّ،
سَفَّهَ، وَالْفَكَرِ الْسِّيَاسِيِّ
مِنْهُ، هُوَ الْيَوْمِ عَضُوُّ الْمَجَلسِ
لِلْتَّقَافَةِ فِي مَصْرُ، وَقَدْ خَصَّ
جَهْدِيْتُ دُعَائِهِ إِلَى تَعْمِيمِ
سَاعَاتٍ عَلَى اسْسَاسِ دِيْمُوكْرَاطِيِّ اِنْطَلَاقَاً مِنْ مَلَاحِظَةٍ
أَنَّ دَوَامَ الْحُوَارِ بَيْنِ الْقَافَاتِ، بِالْبَالِسِيَّةِ لَهُ، لَا وَجُودَ
مِنِّي بِصَدَامِ الْحَضَارَاتِ. وَإِذْ يَمِيزُ بَيْنِ الْقَافَاتِ
سَارَاتِ، فَإِنَّهُ يَحْذَرُ مِنْ اسْتِغْلَالِ الاختِلَافِ الْقَانِقِيِّ
أَنَّ صَرَاعَ مَصَالِحٍ. وَهَذَا الْصَّرَاعُ يَسْتَعْمِلُ الْقَافَةَ
بِلَوْجِيَّةِ كَيْ يَأْخُذْ صِبَغَةَ صَدَامِ الْحَضَارَاتِ. وَمِنْ خَلَالِ
الْأَمَانِيِّ، يَبْيَنُ الْمَفْكُرُ إِمَكَانِيَّةِ التَّكْيِفِ بَيْنِ النَّمُوذِجِ
الْأَسَاطِيِّ وَالْتَّقَالِيدِ، إِذْ يَرِيُّ أَنَّ "الْقَافَةَ لَا زَالَ حَاضِرَةً فِي
وَتَنَاضِلَضَدَ الْعُولَمَةِ، وَهِيَمَا تَسَأَلُهُ إِيزَابِيلْ بِرِيُونَدْ
أَنَّيَّةِ الْحُوَارِ الْيَوْمِ، يَجِيبُ: "مَاذَا تَعْنِي كَلِمةَ تَرْجِمَةً؟ بَلْ
قَدْوَمَ مَصْرِيِّ إِلَى فَرَنْسَا لِإِنْجَازِ أَطْرَوْحَةِ تَتَنَاؤِلُ
فَةِ الْعَرَبِيَّةِ أَوْ أَحْكَامِ الْقَخْنَاءِ إِلَيْسَامِيِّ وَجَهَ لِهَذَا
أَتَرْجِمَ الْحَدِيثَ حَسَّانَ عَبِيدِيِّ؟
أَخْذَ الدَّكْتُورُ حَسَّينَ شَاوِيشَ مِنَ الْمَثَالِ الْأَنَّاَتِيِّ نَمُوذِجاً
لِلْعَلَمِ الْقَانِقِيِّ بَيْنِ حَامِلِيِّ الْقَافَةِ الْعَرَبِيَّةِ فِي أُورُوبَا،
أَنَّ الْكَثِيرَ مِنَ الْعَربِ هَذِهِ الْأَيَّامِ يَقْدِمُونَ الدِّينَ عَلَى

A black and white photograph of a middle-aged man with a full, dark mustache and long, wavy hair. He is wearing a dark, wide-brimmed hat and a light-colored, double-breasted suit jacket over a white collared shirt. The background features a city skyline with numerous apartment buildings under a dramatic, cloudy sky. In the foreground, there are some bushes and branches.

حمد شكري (تصوير زليخة)

وأنت تشتت بالعمل وكسب القوت. لا يهم ما العمل. العمل في المياء. بيع السجائر المهرة. بيع الحشيش. مخالطة العاهرات. العمل نادل في مقهى تحولت إلى بيته الذي يقضى فيه نهاره وليله. العمل مغنيا لقطعة محمد عبد الوهاب في حرق موسيقي. مقاومة الجهل بالالتحاق بالمدرسة في العراق. مقاومة وهم لا إمكانية الكتابة في طوان، وهو يقترب من محمد الصباغ. الاقامة في طنجة والسفر اللانهائي نحو الكتابة. مكتبة منتقلة. كما كان البعض يسميه في نهاية الستينيات وبداية السبعينيات. إنها مقاومة جيل ب كامله. جيل ما قبل الاستقلال، من بين المجتمع الفقير. ويصبح محمد شكري نموذجا لأنباء هذا المجتمع. في طنجة الدولية. طنجة شبيهة الإسكندرية. كان ذلك ما كنت فكرت فيه وأنا أزور الإسكندرية في الطويلة هو الوفاء. فشكري لا يلقي بصدقائه إلى الجحيم. الوفاء كان يتكامل لديه مع المقاومة. كان يجب الكتاب والفنانين. لكنه كان يختار طرقة عديدة للتعبير عن الوفاء. يكفي أن ذكر هاتين الخصلتين. محمد شكري، الذي تعلم كيف يقاوم عوالم باكمتها، علمني كيف أتحرر من قيم فاسدة ومن علاقات فاسدة. علمني لأنه كان يبادرني الصداقة. وهو يعلم أن علاقاتي الثقافية في الغرب ليست مستحبة. في جميع الراحل كان شكري يذكرني، مواربة، بقيمتى المقاومة والوفاء. لأجل ذلك لم يكن يتحمل الغدر كما لم يكن يطبق الخديعة. ويكره الاستغلال. كانت كبرياً حاضرة في كتاباته وفي حياته، وكان يعرف حدوده في العلاقات وفي الكتابة. خصلتان لم يكن يصطنع العمل بهما. ولم يكن يريد أن ينصب نفسه معلماً.

إدريس. بين المقاومة واللامبالاة، ظهرت، فجأة، في الأفق سيدة لابد من الإشادة بها في هذا المقام. ليلي شهيد. عندما اطلعت، كما كانت روت لي، على كتاب "من أجل الخنزير وحده" بالإنجليزية، بعد اقتئاله من مكتبة في نيويورك، أعجبت به كثيراً. دفعها ذلك إلى التساؤل عنم يكون محمد شكري. وبعد عودتها إلى باريس وحديثها مع الطاهر بن جلون أخبرها بأنه يعرف، فاقترحت عليه ترجمة هذه السيرة الذاتية إلى الفرنسية. ومن هنا تبدأ القصة الجديدة لمحمد شكري لم يكن ينظر إليها، في السبعينيات، بهذا المنظور من طرف وبها الطاهر بن جلون كامل طاقته الابداعية وشبكة علاقاته الاعلامية. لست أدرى لم يكن محمد شكري يشير إلى ليلي شهيد وإلى هذه الواقعه، التي كانت ولادته الكبرى.

ومن، من بين المغاربة، أعطاه بول بولز بركته فهو محظوظ. محمد شكري من بين الذين حصلوا على بركة بول بولز. "تعرف، بعت قصة " فعل النبي " لجلة هاربرز بأربعين دولاراً. وأنا أنهنه كلما أحضرني بنشر قصصه في مجلات أمريكية إلى جانب بول بولز كان تينيسي ولIAMZ وجان جوني وبكيت. هؤلاء من أكبر الأسماء التي كان محمد شكري التي بها في نهاية الستينيات وبداية السبعينيات. وهي كلها شجعته على نهج المقاومة. في الثقافة وفي الكتابة. حياة المقاومة التي عاشها محمد شكري لم يكن ينظر إليها، في السبعينيات، بهذا المنظور من طرف أغلب الكتاب المغاربة. كان شكري موجوداً هناك. في طنجة. فيما كانت نخبة أخرى تحترمه. علال الفاسي، المدهش بافتتاحه على الكتاب الشبان. حتى عبد الله كنون، قبل منع

مؤتمر بدبي يدعو لتأسيس هيئة للحفاظ على التراث العماني دول مجلس التعاون الخليجي واعادة ترميم مباني العراق التراثية

العربية، ومنظمة العواصم الإسلامية، والأمانة العامة لمجلس التعاون وبلديات الدولة لتطبيق التوصيات التي خرج بها المؤتمر ومتابعها.

كما تمنى من الجهات المسؤولة سرعة اصدار قانون للحفاظ على البناي التاريجية في الامارات مبينا ان هذا القانون سيفتح المجال امام تسجيل المباني التاريجية الموجودة في الدولة ضمن قائمة المباني التاريجية في اليونسوكو.

وقالت الدكتورة انا باوليني مديرية وحدة التراث الثقافي للدول العربية في منظمة اليونسوكو ان المباحثات بين المنظمة وقسم المباني التاريجية في إدارة المشاريع العامة في بلدية دبي ستتركز على تنوين سياسة واستراتيجية الحفاظ على المعماري لتنفيذ مشاريع المباني التاريجية والمتاحف الأثرية ووضع قوانين الحفاظ المناسبة بالإضافة إلى تطوير مهارات الموظفين والعمال المحليين الذين يتم استخدامهم في مشاريع الحفاظ المعماري.

وأوضحت انه سيتم قريبا إجراء مناقشات بين البدرين واليونسوكو حول تنسيق الجهود بين الجهات لاجمالي التمويل للمساهمة في تنشيط مرحلة التعاون للمعماري في الاماكن.

عن مشروع الآثار التابع للمركز العالمي للحفاظ على التراث والآثار اهتمام المركز حاليا بتدريب العراقيين على ترميم بعض البناي التي هدمت خلال الحرب وباقى المدن العراقية.

وأوصى المؤتمر بإنشاء صندوق للمدن التي تعرضت لکوارث، وإيفاد بعض الخبراء المختصين في مجال الحفاظ على التراث المعماري، خاصة الى العراق وناقش المشاركون المؤتمر بديبي ابحاثا وتجارب مقدمة من أكثر من 26 دولة حول العالم عرضت أهم المعوقات والمشكلات التي تقد امام الحفاظ المعماري، وخبرات مختلفة عن المتخيلات الشائعة عن طنجة، مستقلة بالاسطورة الخاصة عن ذكره الامير سلطان بن سلمان بن عبدالعزيز آل سعود أمين عام الهيئة العليا للسياحة رئيس مؤسسة التراث في المملكة العربية السعودية حول ضرورة وجود ميثاق عربي على مستوى الدول العربية خاص بالمحافظة على التراث العمري في الدن العربي وتديميتها وتفعيل الاجراءات التي تؤدي الى هذا الهدف المهم، وضرورة وجود توصية خاصة بتأسيس هيئة لحفظ الآثار على التراث العربي لدور مجلس التعاون الخليجي تخفف العبء عن الشعب العراقي فيما يتعلق بمبانيه التاريجية والحفاظ على ما تبقى من مبان اثرية.

وناقشت جمال الماجيدة: «دبي - القدس العربي»

لتحديث الاسطورة، وهو لم يسع إلى فضائحية تصبح ماوام. لا، محمد شكري كتب بلاغة عربية كان يعيشها عن حياة عاشها. تعلم العربية وتعلم تقنية كتابة سيرة ذاتية. وهو لا يتوجه، انه كاتب شهادة على طنجة. وفي كتابته تصبح طنجة شكري مخلقة عن المتخيلات الشائعة عن طنجة، مستقلة بالاسطورة التي خلقها لها. وهو، الذي كان يكتب عن نفسه من بين المغاربة.

كان ذلك يعود إلى شيء ما كنت أحسه مشتركاً بيمنا، رغم أن كل واحد من قادم من حياة اجتماعية مختلفة.

الرباط، لدى فئة من الواثقين بالمكانة الایديولوجية للكاتب. في المشرق، كان محمد شكري ينشر في "الآداب". لكن سهيل إدريس لم يكن يتจำก مع تجربته في الكتابة المتحررة. كانت رواية "الحي اللاتيني" لسهيل إدريس تمثل نموذجاً للجرأة على التصرير بالتجربة المباشرة، والجنسية منها على الشخص. من هذا المنظور كان محمد شكري مستقىً من التخييل العام عن فئاته الاجتماعية أو من الأحكام المتناولة عن أهل الخبر والمجون. ومحمد شكري كان نقيفاً ذلك. أول ما تاكلي من خلال الصدقة "الخبر الحافي"). ولم يستجب سهيل المليحي، عبد الكريم الطبال. إدريس الخوري، الجيلالي الغرباوي. عبد الجبار السحيمي. بهذه القدرة ذاتها على محية الآخرين تعرفت عليه، كما تعرف عليه أصدقائي في فاس. حسن العلوى. عز الدين التازى. رشيد بنحدو، وعائلة أصدقائه كانت واسعة من بين المغاربة.

الرؤية اللامالية بمحمد شكري كانت تحسها بطريقة غير مباشرة، في الرباط، لدى فئة من الواثقين بالمكانة الایديولوجية للكاتب. في المشرق، كان محمد شكري ينشر في "الآداب". لكن سهيل إدريس لم يكن يتจำก مع تجربته في الكتابة المتحررة. كانت رواية "الحي اللاتيني" لسهيل إدريس تمثل نموذجاً للجرأة على التصرير بالتجربة المباشرة بالكتاب الوافدين على طنجة. بول بولز في المقدمة. عندما عدت إلى طنجة في نهاية الستينيات كان محمد شكري عرقني ببول بولز. ذهبنا لزيارتة. كان على الثقافة في طنجة. ولـ بـ

سيرته الذاتية بالعربية إلى المغربية.
وأنا الآخر لم أكن أجرو على تداول
هذه الواقعة مع محمد شكري. كنت
أترك له حرية أن يصمت وحرية أن
يتكلم، بهذه الحرية حافظ كل منا على
صداقه مع الآخر، في زمن العواصف
(السياسية والثقافية) التي اقْتَلَتْ
منذ مغرب الشانينيات حتى مغرب
اليوم، صداقات من جذورها.

صادقي لمحمد شكري كانت حرة.
كان ذلك يعود إلى شيء ما كانت
احسنه مشتركاً بيَّنَا، رغم أن كل واحد
مننا قادم من حياة اجتماعية مختلفة.
ما كان نسير نحوه هو الأهم. وهو ما
أعطي لصادقنا عنفوانها، منذ نهاية
الستينيات. في هذه الصدقة اقتربتْ
كثيراً من محمد شكري. أكبر ما كان
يحزنني هو الحكم الذي كان البعض
يصدره عليه من غير معرفة الشخص.
كان الحكم الأخلاقي السليبي على
محمد شكري مستقىً من التخيل
العام عن فئاته الاجتماعية أو من
الاحكام المتداولة عن أهل العربدة
والملجون. ومحمد شكري كان نقِيس
ذلك. أول ما تأكَّلَ لي من خلال الصدقة

كتابة طنجة هي حياة محمد
شكري. كأنما أتى ليكتب عن عالم
مدينة كان يحتاج لتسمية جديدة،
لتحديث الاسطورة. وهو لم يسع إلى
فضائحية تصبح مأواه. لا. محمد
شكري كتب بلغة عربية كان يعشقاها
عن حياة عاشها. تعلم العربية وتعلم
تفقية كتابة سيرة ذاتية. وهو لا
يتوهم. إنه كاتب شهادة على طنجة.
وفي كتابته تصبح طنجة شكري
مختلفة عن المتخيلات الشائعة عن
طنجة، مُستقلة بالاسطورة التي
خلفها لها. وهو، الذي كان يكتب عن
التشرد والبؤس والعاهرة والعربدة،
كان يبحث عن أسطورته الخاصة
ليدل قارئه على حياة أسمى، دفاعاً
عن حق أطفال مشردين وفقراء في
حياة إنسانية وفي كبراء الكرامة.
كأنما أتى ليكتب طنجة التي عاشها.
يجدد أسطورة طنجة. كلمة الحياة
كانت من أحب الكلمات إلى نفسه.
الحياة الحرية. الحياة الصدقة.
الحياة السمو. ولકَ هذه الحياة، أيها
الابدي في طنجة. وفي الكتابة.

* شاعر من المغرب

وَثَمَّةَ حَزْنٌ
لَا يُدْرِكُ إِلَّا
حِينَ يَصِيرُ الْقَلْبُ هُوَ الرَّأْيُ
وَتَصِيرُ الْآلَامُ فَضَاءً لِّلرُّوحِ،
وَجِسْرًا مَا بَيْنَ الْلَّعْنَةِ
وَالرَّحْمَةِ

وَثَمَّةَ حَزْنٌ
صَوْبَ فَضَاءِ لِّلرُّوحِ
وَلَا تَحْزُنْ إِلَّا
ثَمَّةَ، سَوْفَ يَكُونُ الْوَقْتُ رَحِيمًا
وَيَكُونُ الْإِحْسَاسُ بِأَشْيَاءِ
لَمْ نُبْصِرْ فَتَتْهَا
أَرْوَعَ مَنْ أَنْ تَبْقَى مَسْجُونًا
بِغُوايَاتِ الطُّفْلِينَ.

غوايات الطين
[إلى الحبيبة | مريم نور]

تمضي و كأنك لا شيء يعذنك
و تمضي و كأنك معنـي بـجمـيع الأشيـاء
و تمضـي
ما أروع أن تـمضـي!
صوب فضاء للـروح
كبـوذـي
يبـحـث عنـ أشيـاء
لا تـعـرـفـها
نحن المـسـكونـون بلاـشـيء
نحن المصـبوـغـون بالـأـلوـان
لا تحـتمـل الضـوءـ
ولا تنـجـذـب العـيـن لـرؤـيـتها
إذ تسـاقـطـ كالـأـورـاقـ
و تـبـهـتـ في وـسـطـ الزـحـمةـ

شمـةـ خـوفـ

بنـقـرـقـصـ فـوقـ ضـلـوعـ الـأـطـفالـ

النشوة الشَّبَقِيَّةُ
أقصر اللَّيلَ!
صبي حديثاً
حيث لَا ترغُبُ الكائناتُ الغريبةُ
صبي.....
لائقُه تتهاوى،
ريغاته
أن تتماهى التَّمَاسِيخُ
ذروةٌ
حياةً لو اصلها
سماءً،
ارضَ
جانباً
كِ الأبيضِ المتَّلَائِيُّ،
لَا خضرُ الصرَّفُ
لَا و قتَ اللَّعْنَ.

خلف نهر النيل

موسیقی عربی

التماسیح

٥٦
میح

١٤

سُورَةِ

شِقَّة